



Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited
12 May 2011
Russian
Original: English

Пункт 8 повестки дня

Рассмотрение итоговых документов Конференции

Проект Стамбульской декларации

Установление новых и более прочных партнерских отношений в интересах развития наименее развитых стран

Мы, главы государств и правительств и представители государств, участвующих в четвертой Конференции Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам,

собравшиеся здесь, в Стамбуле, 9–13 мая 2011 года, для того чтобы вновь заявить о нашей приверженности коллективной и общей ответственности за утверждение принципов человеческого достоинства, равенства и справедливости на всех уровнях,

отмечая, что в наименее развитых странах по-прежнему остро стоит проблема нищеты и голода, и подтверждая, что солидарность и партнерские отношения с беднейшими, самыми слабыми и наиболее уязвимыми странами и их народами являются не только морально-этическим, но и политико-экономическим императивом, который отвечает долгосрочным интересам международного сообщества и служит делу мира, безопасности и процветания в интересах всех,

подчеркивая, что для достижения устойчивого развития существенное значение имеют укрепление системы ответственного управления на всех уровнях, обеспечение законности, уважение всех прав человека, включая право на развитие, равенство мужчин и женщин, справедливость для всех, демократия и мир и безопасность,

особо отмечая, что все наименее развитые страны, несмотря на конкретные проблемы каждой из них, имеют много общего,

признавая прогресс, достигнутый наименее развитыми странами в период после третьей Конференции Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам, состоявшейся в 2001 году в Брюсселе,



признавая, что не все цели и задачи, поставленные в Брюссельской программе действий, были в полной мере реализованы и что наименее развитые страны по-прежнему занимают маргинальное положение в мировой экономике и продолжают страдать от крайней нищеты, неравенства и структурных недостатков,

выражая глубокую обеспокоенность по поводу того, что многие наименее развитые страны, особенно те, в которых получили распространение конфликты, преступная деятельность и транснациональная организованная преступность, включая пиратство, создающее, среди прочего, угрозу для торговых путей, а также незаконный ввоз людей и торговля ими, наркотические средства и стрелковое оружие и легкие вооружения, отстают в деле достижения согласованных на международном уровне целей в области развития, в том числе Целей развития тысячелетия, и признавая, что решение этих проблем требует согласованных усилий,

подчеркивая, что ограниченность производственного потенциала и финансовых ресурсов и слабая и плохо развитая инфраструктура по-прежнему серьезно препятствуют усилиям наименее развитых стран в области развития,

вновь выражая нашу глубокую обеспокоенность по поводу того, что продолжающееся воздействие экономического и финансового кризиса в сочетании с нестабильностью цен на энергоносители и продовольствие, проблемами в области продовольственной безопасности, растущей безработицей и умножающимися вызовами, обусловленными изменением климата, стихийными бедствиями и утратой биоразнообразия, ставят под угрозу достижения в сфере развития, которые стали результатом энергичных и многолетних усилий наименее развитых стран,

признавая, что наименее развитые страны заслуживают особого внимания и специальной и адресной поддержки с учетом их стратегий развития в целях удовлетворения их потребностей в области развития и согласованного решения задач в области торговли, инвестиций, финансов, включая официальную помощь в целях развития (ОПР), технологий и укрепления потенциала,

заявляя о нашей полной поддержке усилий в области развития, предпринимаемых наименее развитыми странами в целях обеспечения устойчивого развития, ориентированного на интересы человека,

особо отмечая, что наименее развитые страны обладают огромным неосвоенным потенциалом в области людских и природных ресурсов, в частности молодежи, который может способствовать процессу национального развития, искоренению нищеты и созданию рабочих мест, а также глобальному экономическому росту и благосостоянию,

признавая необходимость в укреплении роли и расширении участия наименее развитых стран в соответствующих многосторонних учреждениях и международных форумах,

подчеркивая важное значение решений всех крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций по экономическим, социальным и смежным вопросам, включая Декларацию тысячелетия, Монтеррейский консенсус Международной конференции по финансированию развития, План выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по

устойчивому развитию (Йоханнесбургский план выполнения решений), Дохинскую декларацию о финансировании развития и итоговый документ Пленарного заседания высокого уровня по Целям развития тысячелетия, которые играют важнейшую роль в формировании общей концепции Организации Объединенных Наций в области развития и являются взаимодополняющими рамочными документами для деятельности наименее развитых стран в области развития,

приняв Программу действий для наименее развитых стран на десятилетие 2011–2020 годов,

заявляем, что:

1. Мы совместно обязуемся искать долговременные решения сложных и усугубляющих друг друга задач и проблем, с которыми сталкиваются наименее развитые страны. Мы привержены оказанию наименее развитым странам содействия в интересах достижения важнейшей цели — предоставить половине из них возможность соответствовать критериям, необходимым для выхода из категории наименее развитых стран, посредством искоренения нищеты и обеспечения ускоренного, поступательного и охватывающего все слои населения экономического роста на справедливой основе и устойчивого развития. В этой связи мы торжественно обязуемся осуществить эту Программу действий в течение предстоящего десятилетия.

2. Мы убеждены в том, что четвертая Конференция Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам и Стамбульская программа действий дают позитивный толчок процессу устойчивого развития наименее развитых стран благодаря укреплению солидарности с наименее развитыми странами в достижении их целей и повышению уровня информированности об условиях, в которых они находятся. Установление между нами новых и более прочных партнерских отношений на глобальном уровне позволит внести значительный вклад в общие усилия по осуществлению Стамбульской программы действий и достижению согласованных на международном уровне целей в области развития, в том числе Целей развития тысячелетия.

3. Мы отмечаем, что цели и задачи этой Программы действий могут быть решены на основе установления новых и более прочных партнерских отношений на глобальном уровне, расширения обязательств, более активной мобилизации ресурсов в интересах развития наименее развитых стран и повышения эффективности внешней помощи. Мы обязуемся продолжать укреплять нашу поддержку наименее развитых стран в создании благоприятных условий для устойчивого развития, повышения производственного потенциала, диверсификации экономики и создания необходимой инфраструктуры.

4. Мы особо отмечаем, что наименее развитые страны должны быть привержены процессу своего собственного развития, играть в нем руководящую роль и нести за него главную ответственность. Важное значение для процесса развития наименее развитых стран имеют принципы ответственного управления, всеохватности и транспарентности, а также мобилизация внутренних ресурсов. Деятельности в этих направлениях необходимо оказывать конкретную и действенную международную поддержку в духе общей ответственности и взаимной подотчетности на основе установления новых и более прочных партнерских отношений на глобальном уровне.

5. Мы признаем усилия наименее развитых стран, направленные на достижение прогресса в области развития человеческого потенциала и социального развития, включая предоставление доступа к услугам в таких важных областях, как образование, здравоохранение, водоснабжение и санитария и жилье, а также содействие участию в социальной, экономической и политической жизни. Мы призываем добиваться дальнейшего прогресса в этих областях.

6. Мы подчеркиваем, что обеспечение равенства мужчин и женщин и расширение прав и возможностей женщин и девочек имеют важное значение для достижения более эффективных результатов в области развития, включая все согласованные на международном уровне цели в области развития, а также Цели развития тысячелетия, и играют существенную роль в достижении прогресса в области социального развития и развития человеческого потенциала и в деле искоренения нищеты в наименее развитых странах.

7. Мы подтверждаем, что ключевую роль в поддержке развития наименее развитых стран играет ОПР. В этой связи страны-доноры берут на себя ответственность за выполнение всех обязательств по ОПР перед наименее развитыми странами. Они должны пересмотреть свои обязательства по ОПР в 2015 году и изучить возможности дальнейшего увеличения объема ресурсов для наименее развитых стран.

8. Мы признаем, что укрепление производственного потенциала резко стимулирует процесс развития и что в следующем десятилетии при установлении новых и более прочных партнерских отношений этому вопросу необходимо уделять приоритетное внимание на согласованной основе. В этой связи:

а) мы особо отмечаем, что критически важное значение для укрепления реального производственного потенциала в наименее развитых странах имеет предоставление надежных и доступных инфраструктурных услуг в таких областях, как электроэнергоснабжение, транспорт, информационно-коммуникационные технологии и водоснабжение, а также институциональный потенциал;

б) мы подчеркиваем, что решающее значение для поддержки предпринимательства, инвестиций, конкуренции, инноваций и экономической диверсификации, а также обеспечения полной и производительной занятости и достойной работы для всех имеет динамически развивающийся, хорошо функционирующий и проявляющий социальную ответственность частный сектор, в особенности малые предприятия; заявляем о приверженности созданию благоприятных внутренних и международных условий, при которых частный сектор может инвестировать и вносить большой вклад в экономический рост и устойчивое развитие; и принимаем к сведению итоги работы Совещания высокого уровня по инвестициям и партнерским отношениям, Глобального форума по деловому партнерству и Торговой ярмарки на четвертой Конференции Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам;

в) мы признаем важное значение мобилизации внутренних и внешних финансовых ресурсов, включая ОПР, прямые иностранные инвестиции, льготное кредитование и частные ресурсы, такие как денежные переводы, в качестве неотъемлемой части национальных и международных усилий в области развития; и подчеркиваем необходимость расширения поддержки инвестиций, включая укрепление потенциала, в целях улучшения условий для инвестиций в

производственные секторы и инфраструктуру, что позволило бы наименее развитым странам диверсифицировать свою экономику;

d) мы берем на себя обязательство содействовать предоставлению наименее развитым странам доступа к знаниям, информации, технологиям и «ноу-хау» и поддерживать наименее развитые страны в укреплении их научного и инновационного потенциала, необходимого для проведения в них структурных преобразований; заявляем о согласии провести совместный анализ недостатков и потенциала в целях создания специально для наименее развитых стран банка технологий и вспомогательного механизма по вопросам науки, техники и инноваций, опираясь на уже имеющиеся международные инициативы; и приветствуем щедрое предложение правительства Турции разместить у себя Международный центр науки, техники и инноваций и призываем принимать на себя в этой связи соответствующие обязательства;

e) мы особо отмечаем, что важное значение для искоренения нищеты и голода и обеспечения безопасности в области продовольствия и питания имеют политика и практика комплексного и устойчивого развития сельского хозяйства и сельских районов с особым упором на положение мелких фермеров и агропредприятий, а также расширение инвестиций в наименее развитых странах;

f) мы отмечаем огромный потенциал региональной экономической интеграции и сотрудничества в создании новых возможностей для торговли, инвестиций, производства, системы снабжения и рынков посредством укрепления инфраструктуры и связи; и особо отмечаем, что усилия в области региональной интеграции и сотрудничества с участием наименее развитых стран необходимо продолжать расширять и поддерживать путем вовлечения соответствующих региональных организаций и учреждений.

9. Мы подтверждаем, что международная торговля по-прежнему является ключевым фактором, содействующим экономическому росту и устойчивому развитию в наименее развитых странах. Мы решительно призываем всех членов Всемирной торговой организации активизировать свои переговорные усилия, с тем чтобы привести Дохинский раунд переговоров в рамках Всемирной торговой организации к успешному завершению. Мы обязуемся обеспечить своевременное предоставление беспопытного и неквотируемого доступа на рынки на долгосрочной основе для всех наименее развитых стран в соответствии с Гонконгской декларацией министров, принятой Всемирной торговой организацией в 2005 году. Мы обязуемся обеспечить, чтобы преференциальные правила происхождения продукции, применимые к импорту из наименее развитых стран, были простыми, транспарентными и предсказуемыми и способствовали облегчению доступа на рынки. Мы особо отмечаем необходимость оказывать наименее развитым странам на приоритетной основе эффективную техническую помощь и помощь в укреплении потенциала в области торговли, в том числе путем расширения доли помощи наименее развитым странам в рамках инициативы «Помощь в интересах торговли» и поддержки расширенной Интегрированной рамочной программы, когда это необходимо, с тем чтобы способствовать наименее развитым странам в укреплении их потенциала в сфере предложения, создании инфраструктуры торговли и содействию развитию торговли. В этой связи мы подчеркиваем роль всех соответствующих международных учреждений и организаций. Мы подчеркиваем также, что присое-

динение наименее развитых стран к Всемирной торговой организации необходимо поощрять и поддерживать.

10. Потенциально содействовать развитию наименее развитых стран могут новые инновационные механизмы финансирования. Такие добровольные механизмы должны быть эффективными и преследовать цель мобилизации ресурсов на стабильной и предсказуемой основе и должны дополнять, а не заменять собой традиционные источники финансирования и финансироваться в соответствии с приоритетами наименее развитых стран, не ложась на них дополнительным бременем.

11. Мы выражаем обеспокоенность по поводу того, что во многих наименее развитых странах по-прежнему остро стоит проблема задолженности. Сложившаяся ситуация требует дальнейшего применения смелых и комплексных мер в целях эффективного и справедливого решения проблемы задолженности наименее развитых стран. В долгосрочном плане стабильность задолженности зависит, в частности, от того, насколько ответственно подходят к кредитованию и заимствованию кредиторы и должники, от устойчивости экономического роста, от проведения структурных преобразований в наименее развитых странах и от улучшения рыночных перспектив для наименее развитых стран.

12. Мы подчеркиваем настоятельную необходимость в укреплении потенциала наименее развитых стран в отношении формирования долгосрочной способности противостоять воздействиям в целях смягчения последствий кризисов и эффективного реагирования на экономические потрясения. Мы подчеркиваем необходимость в своевременном и целенаправленном принятии надлежащих региональных и международных мер поддержки в дополнение к соответствующим усилиям наименее развитых стран, в том числе вспомогательных механизмов, разрабатываемых и внедряемых международными финансовыми учреждениями, включая региональные банки развития и другие институты.

13. Мы отмечаем неблагоприятное воздействие изменения климата на наименее развитые страны и разделяем стремление укрепить их потенциал в целях адаптации к изменению климата и смягчения его последствий с учетом положений Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата. Для удовлетворения адаптационных потребностей наименее развитых стран и их нужд в плане смягчения последствий необходимо обеспечить мобилизацию и предоставление дополнительных, адекватных и прогнозируемых финансовых ресурсов. Мы приветствуем решение о создании Зеленого климатического фонда и ожидаем обеспечения его функционирования в полном объеме. Мы отмечаем также необходимость уменьшить степень их уязвимости в отношении стихийных бедствий посредством обеспечения готовности к бедствиям и уменьшения их опасности, а также укрепления способности противостоять воздействиям. Мы подчеркиваем также необходимость в предоставлении наименее развитым странам доступа к соответствующим, доступным и чистым технологиям, которые способствуют обеспечению их поступательного экономического роста и устойчивого развития.

14. Мы признаем, что процесс выхода наименее развитых стран из этой категории должен быть привязан к соответствующему пакету мер стимулирования и поддержки, с тем чтобы не поставить под угрозу процесс развития

стран, вышедших из этой категории. В этом контексте мы предпримем усилия по разработке и осуществлению стратегий плавного перехода для наименее развитых стран, выходящих или вышедших из этой категории. Мы ожидаем, что для дальнейшего изучения и укрепления процесса плавного перехода будет создана специальная рабочая группа.

15. В связи со все возрастающим значением роли сотрудничества Юг-Юг для развития наименее развитых стран мы подчеркиваем необходимость полного освоения возможностей, предлагаемых сотрудничеством Юг-Юг, в качестве дополнения к сотрудничеству Север-Юг, но не вместо него. Мы убеждены в том, что для наименее развитых стран является выгодным расширение и актуализация трехстороннего сотрудничества. Мы стремимся к достижению конкретных результатов в области развития, сформулированных в национальных планах и приоритетах развития наименее развитых стран, на основе солидарности и партнерских отношений в контексте сотрудничества Юг-Юг.

16. Мы отмечаем важную роль парламентов в обсуждении стратегий развития, а также в осуществлении надзора за их реализацией. Участие парламентов обеспечит эффективность, транспарентность и подотчетность в разработке, осуществлении и обзоре стратегий и программ в контексте Стамбульской программы действий. Мы принимаем к сведению Парламентское послание, адресованное четвертой Конференции Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам.

17. Мы призываем гражданское общество, в том числе неправительственные организации, общественные объединения и благотворительные фонды, частный сектор, научные круги и другие соответствующие заинтересованные стороны на всех уровнях расширять, по мере необходимости, свою роль в усилиях, предпринимаемых наименее развитыми странами в области развития. Мы принимаем также к сведению Декларацию Форума гражданского общества четвертой Конференции Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам.

18. Мы подтверждаем чрезвычайно важное значение эффективных и действенных механизмов последующей деятельности и контроля на национальном, региональном и глобальном уровнях для оценки прогресса в деле выполнения обязательств и решений, содержащихся в Программе действий, в том числе посредством проведения на высоком уровне всеобъемлющего среднесрочного обзора. Мы предлагаем Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций обеспечить принятие последующих мер по выполнению Стамбульской программы действий эффективным, действенным и наглядным образом.